

こうほう 広報もりおか 12月1日号から

# リビングガイド もりおか 生活情報

Living Guide もりおか 生活情報 Vol. 110

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: [bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp](mailto:bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp) または [info@mira-morioka.com](mailto:info@mira-morioka.com)



ホームページ

もりおかくまい 盛岡国際 交流協会



ホームページ



盛岡キャラクター モリーラ

やさしい日本語

English

中文

2021年 12月1日号  
【令和3年】  
No. 1566 発行部数/147,000部  
市内各郵便局に配布しています

広報 もりおか

厳選した  
こだわりの米

新米の色や味により  
お米の個性を  
知ることができます

市内中心部を  
流れる清流

高層ビル一帯の建造物が  
建ち、緑地も  
あふれる都市景観

地域の水の恵み

進化を続ける  
盛岡の  
日本酒

酒蔵を山に囲まれた景勝の地帯は、冬の間だけ  
寒い一方で、雪が降り積もるやまがたに雪が  
まみれています。これらは雪害に有利な条件とさ  
れ、雪に当たらず凍りかたまりが避けられました。  
伝統を大切に作り続ける酒蔵に伝わる、  
雪の恵みの酒造りをご紹介します。  
【刊】広報広報 巻613-6369

新型コロナウイルス感染症に留意して、感染者・濃厚接触者、医療従事者  
に対する誤解や偏見に基づく差別を行うことは許されません。正確な情報  
を入手し、冷静な行動に努めましょう。

目次

- 1-3 進化を続ける 盛岡の日本酒
- 4 冬に多い感染症に注意
- 5 人海防
- 6-7 除排雪
- 8-9 イベント情報
- 10-11 北方型インフルエンザ検査結果の判別と  
対応
- 12 ビートルズ誕生都市35周年活動報告・  
多文化共生

ラヂオもりおか (FM79.7MHz) 発行/印刷 〒020-8530 盛岡市内丸12-2  
「モーリー・モーリー」 電話 019-631-4111 (FAX) 019-622-6211  
編集室 019-622-6250 編集/印刷/配付部 019-631-8356 (印刷) info@city.morioka.iwate.jp  
編集課 019-622-6250 編集/印刷/配付部 019-631-8356 (印刷) info@city.morioka.iwate.jp

盛岡ホームページ  
http://www.city.morioka.iwate.jp

facebook morioka

twitter morioka

12月1日号

3 ページ  
◎モリオ☆エール  
Morio ☆ Ale!

使用「モリオ☆エール」(优惠券) 吃和住!

4 ページ  
◎冬は うつる病気に 注意しま  
す。

Please be aware that it is easy to get a transmissible illness in winter.

请注意，冬天很容易传染疾病。

6・7 ページ  
◎除排雪 (雪を 片づける こと)  
Shoveling Snow  
除雪 (清理积雪)

## ◎モリオ☆エール

2000円で チケットを 買うと、2500円分 使うことができます。

レストランや 泊まる場所で 使えます。

使える期間	2022年2月28日まで
値段	1セット2000円 (2500円分 つかえます)
売っているところ	チケットを 使えるお店で チケットを 買います。 チケットは 返品できません。 チケットを 買った お店だけで 使うことが できます。

## ふゆ 冬は うつる病気に なりやすいので ちゅうい 注意します。

	感染性胃腸炎	インフルエンザ
うつり方	<ul style="list-style-type: none"> <li>・多くの人が うつります。</li> <li>・ウイルスが 体に 入ります。</li> </ul>	
どうなる・どうする	<ul style="list-style-type: none"> <li>・お腹を こわします。</li> <li>・吐きます。</li> <li>・熱が できます。</li> <li>・はやめに 病院に 行きます。</li> <li>・病院に 行くときは、先に 電話します。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・3～7日くらい 熱が できます。</li> <li>・頭や 関節が 痛く なります。</li> <li>・はやめに 病院に 行きます。</li> <li>・病院に 行くときは、先に 電話します。</li> </ul>
かからな い方法	<ul style="list-style-type: none"> <li>・料理に使う道具を 85度以上で 1分以上 熱を とおします。</li> <li>・料理や食事の 前と トイレの 後に せっけんで 手を よく洗います。</li> <li>・貝は 中心まで 熱を とおします。</li> </ul> <div data-bbox="363 1417 783 1944" data-label="Complex-Block"> <p><b>感染性胃腸炎の予防方法</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶調理器具は85度以上で1分間以上加熱する。布巾などは家庭用塩素系漂白剤を薄めた液に浸すなど、十分に消毒する</li> <li>※アルコール消毒だけでは、十分な効果がありません</li> <li>▶調理前や食事前、トイレの後などにはせっけんで手を洗い十分に洗い流す</li> <li>▶カキなどの二枚貝は中心部まで十分に加熱する</li> </ul> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・マスクを します。</li> <li>・家に 帰ったときや 食事の 前に せっけんで 手を よく洗います。</li> <li>・体力を つけます。</li> <li>・部屋の 換気を します。</li> <li>・予防接種を します。</li> </ul> <div data-bbox="975 1417 1406 2197" data-label="Complex-Block"> <p><b>インフルエンザの予防方法</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶マスクをする</li> <li>▶外出後や食前には小まめにせっけんで手を洗い、十分に洗い流す</li> <li>▶十分な栄養と睡眠、適度な運動で体力を付ける</li> <li>▶部屋の換気を十分に行い湿度を保つ</li> <li>▶重症化を防ぐため、早めに予防接種を受ける</li> <li>※新型コロナワクチンと接種間隔を2週間以上空けてください</li> </ul> </div>

## 除排雪（雪を片づけること）

- ・盛岡は雪が降ります。
- ・全部の道を市が雪かきはできません。
- ・自分の家の前は自分で雪を片づけます。
- ・雪が10センチメートルを超えたときに除雪車（雪を片づける車↑）が走ります。
- ・先に大きな道路から片づけます。



**◎Morio ☆ Ale!**


Buy 2,000 yen Morio☆Ale ticket worth 2,500 yen.

You can use the ticket at the designated restaurants and accommodations.

Valid until:	2/28/2022
Price	2,000 yen (worth 2,500 yen) Tickets come in as a booklet.
Where it is for sale	Tickets are sold at restaurants and accommodation that offer the discount. No refund / No return. Tickets can be used at the place of your purchase only.

Page 4

**◎Please be aware that it is easy to get a transmissible illness in winter.**

	Stomach Flu	influenza
Transmission	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Many people get sick</li> <li>• The virus enters the body</li> </ul>	
Symptoms · What to do	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stomach ache</li> <li>• Vomiting</li> <li>• Fever</li> <li>• Please visit the hospital</li> <li>• Call the hospital before visiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fever for 3 to 7 days</li> <li>• Headache and/or joint pain.</li> <li>• Please visit the hospital</li> <li>• Call the hospital before visiting</li> </ul>
How to prevent	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The utensils used for cooking are heated at 85 degrees or higher for 1 minute or longer.</li> <li>• Wash your hands thoroughly with soap before cooking, eating and after going to the toilet.</li> <li>• Make sure to cook shellfish completely.</li> </ul> <div data-bbox="395 1397 820 1921" data-label="Complex-Block"> <p><b>感染性胃腸炎の予防方法</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶調理器具は85度以上で1分間以上加熱する。布巾などは家庭用塩素系漂白剤を薄めた液に浸すなど、十分に消毒する</li> <li>※アルコール消毒だけでは、十分な効果がありません</li> <li>▶調理前や食事前、トイレの後などにはせっけんで手を洗い十分に洗い流す</li> <li>▶カキなどの二枚貝は中心部まで十分に加熱する</li> </ul>  </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wear a mask.</li> <li>• Wash your hands thoroughly with soap when you go home and before meals.</li> <li>• Strengthen your physical strength.</li> <li>• Ventilate the room.</li> <li>• Vaccination.</li> </ul> <div data-bbox="983 1352 1410 2119" data-label="Complex-Block"> <p><b>インフルエンザの予防方法</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶マスクをする</li> <li>▶外出後や食事前は小まめにせっけんで手を洗い、十分に洗い流す</li> <li>▶十分な栄養と睡眠、適度な運動で体力を付ける</li> <li>▶部屋の換気を十分に行い湿度を保つ</li> <li>▶重症化を防ぐため、早めに予防接種を受ける</li> <li>※新型コロナワクチンと接種間隔を2週間以上空けてください</li> </ul>  </div>

## Shoveling Snow

- Morioka has a lot of snow.
- The city cannot shovel all the roads.
- Please shovel the premise of your house.
- A snowplow (a car that cleans up the snow) runs when the snow exceeds 10 centimeters.
- Big roads are plowed first.



## ◎使用「モリオ☆エール」(优惠券)吃和住!

2000 日元购入优惠券后, 当 2500 日元使用。

您可以在指定的餐厅或住宿场所使用。

使用期限	到 2022/ 2 /28
价格	2000 日元/套 (当 2500 日元使用)
销售地点	在指定的店购入优惠券。 优惠券不可退货。 您只能在购入优惠券的店使用它。

4 页

## ◎请注意, 冬天很容易传染疾病。

	传染性肠胃炎	流感
如何生病	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 很多人被传染。</li> <li>· 病毒进入人体。</li> </ul>	
有什么症状・你该怎么做	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 闹肚子。</li> <li>· 呕吐。</li> <li>· 发烧。</li> <li>· 尽快去医院。</li> <li>· 去医院时, 请先打电话。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 发烧大约 3 到 7 天。</li> <li>· 头疼、关节疼。</li> <li>· 尽快去医院。</li> <li>· 去医院时, 请先打电话。</li> </ul>
如何避免生病	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 用于烹饪的器具在 85 度以上的温度下加热 1 分钟以上。</li> <li>· 做饭或吃饭前, 以及用完洗手间后用肥皂彻底洗手。</li> <li>· 贝类加热的时候, 到中间部分充分加热。</li> </ul> <div data-bbox="395 1308 817 1832" data-label="Complex-Block"> <p><b>感染性胃腸炎の予防方法</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶調理器具は85度以上で1分間以上加熱する。布巾などは家庭用塩素系漂白剤を薄めた液に浸すなど、十分に消毒する</li> <li>※アルコール消毒だけでは、十分な効果がありません</li> <li>▶調理前や食事前、トイレの後などにはせっけんで手を洗い十分に洗い流す</li> <li>▶カキなどの二枚貝は中心部まで十分に加熱する</li> </ul> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 佩戴口罩。</li> <li>· 回家或饭前用肥皂彻底洗手。</li> <li>· 增强体力。</li> <li>· 给房间通风。</li> <li>· 接种疫苗。</li> </ul> <div data-bbox="959 1240 1401 2011" data-label="Complex-Block"> <p>しましよつ</p> <p><b>インフルエンザの予防方法</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶マスクをする</li> <li>▶外出後や食事前は小まめにせっけんで手を洗い、十分に洗い流す</li> <li>▶十分な栄養と睡眠、適度な運動で体力を付ける</li> <li>▶部屋の換気を十分に行い湿度を保つ</li> <li>▶重症化を防ぐため、早めに予防接種を受ける</li> <li>※新型コロナウイルスワクチンと接種間隔を2週間以上空けてください</li> </ul> </div>

## 除雪（清理积雪）

- 盛冈会下雪。
- 盛冈市无法清理所有道路上的雪。
- 在自己家门口的雪是，请由自我清理。
- 当积雪超过 10 厘米时，扫雪机开始行走。
- 首先，从大路上开始清理。

